

32010D0640

26.10.2010.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 280/29

ODLUKA KOMISIJE

od 21. listopada 2010.

o izmjeni odluka 2006/920/EZ i 2008/231/EZ o tehničkim specifikacijama za interoperabilnost operativnog podsustava „Odvijanje i upravljanje prometom” transeuropskog konvencionalnog željezničkog sustava i transeuropskog željezničkog sustava velikih brzina

(priopćena pod brojem dokumenta C(2010) 7179)

(Tekst značajan za EGP)

(2010/640/EU)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Direktivu 2008/57/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 17. lipnja 2008. o interoperabilnosti željezničkog sustava unutar Zajednice ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 6. stavak 1.,

uzimajući u obzir preporuke Europske agencije za željeznice od 17. srpnja 2009. o dosljednim pravilima Europskog sustava upravljanja željezničkim prometom (ERTMS-a) u TSI-jevima za prometno-upravljački i signalno-sigurnosni podsustav, te za podsustav odvijanje i upravljanje prometom (ERA/REC/2009-02/INT), o izmijenjenom Prilogu P TSI-jeva za podsustav odvijanje i upravljanje prometom za željeznice velikih brzina i za konvencionalne željeznice (ERA/REC/2009-03/INT), o izmijenjenom Prilogu T TSI-jeva za podsustav odvijanje i upravljanje prometom za konvencionalne željeznice (ERA/REC/2009-04/INT) i o izmjeni s ciljem usklađivanja Direktive 2007/59/EZ i TSI-jeva za podsustav odvijanje i upravljanje prometom u pogledu odredbi o stručnoj sposobnosti strojovođa (ERA/REC/2009-05/INT),

budući da:

- (1) U članku 12. Uredbe (EZ) br. 881/2004 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽²⁾ zahtijeva se od Europske agencije za željeznice (dalje u tekstu „Agencija”) da osigura prilagodbu tehničkih specifikacija za interoperabilnost (dalje u tekstu „TSI-jevi”) tehničkom napretku i tržišnim kretanjima kao i društvenim potrebama te da Komisiji predlaže izmjene TSI-jeva koje smatra potrebnim.
- (2) Odlukom C(2007) 3371 od 13. srpnja 2007. Komisija je Agenciji dala okvirnu ovlast za obavljanje određenih

aktivnosti u skladu s Direktivom Vijeća 96/48/EZ od 23. srpnja 1996. o interoperabilnosti transeuropskog željezničkog sustava velikih brzina ⁽³⁾ i Direktivom 2001/16/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 19. ožujka 2001. o interoperabilnosti transeuropskog konvencionalnog željezničkog sustava ⁽⁴⁾. Sukladno uvjetima te okvirne ovlasti, od Agencije je zatraženo da obavi izmjene TSI-ja za podsustav odvijanje i upravljanje prometom za konvencionalne željeznice, koji je donesen Odlukom Komisije 2006/920/EZ ⁽⁵⁾ i izmijenjenog TSI-ja za podsustav odvijanje i upravljanje prometom za željeznice velikih brzina, koji je donesen Odlukom Komisije 2008/231/EZ ⁽⁶⁾, te da dostavi tehnička mišljenja o kritičnim greškama i objavi popis manjih utvrđenih grešaka.

- (3) Europski sustav upravljanja i nadzora vlakova (dalje u tekstu „ETCS”) i Globalni sustav pokretnih komunikacija za željeznički promet (dalje u tekstu „GSM-R”) smatraju se važnim sredstvima na putu k usklađenom transeuropskom željezničkom sustavu. Stoga treba, što je prije moguće, uskladiti pravila za te sustave. Temeljem toga načela, u TSI-jevima se utvrđuju specifikacije za ETCS i GSM-R.
- (4) Usklađenost i nedvosmislenost zahtjeva utvrđenih u TSI-jevima od presudne su važnosti. To znači i da se različiti TSI-jevi ne smiju odnositi na tehničke zahtjeve u različitim fazama razvoja. Prema tome, svi bi se TSI-jevi trebali odnositi na jednake tehničke specifikacije.
- (5) Kako bi se uskladila relevantna pravila u TSI-jevima za transeuropski konvencionalni željeznički sustav i transeuropski željeznički sustav velikih brzina, na mrežnoj stranici Agencije potrebno je objaviti pravila o operativnim aspektima u obliku tehničkog dokumenta.

⁽¹⁾ SL L 191, 18.7.2008., str. 1.⁽²⁾ SL L 164, 30.4.2004., str. 1.⁽³⁾ SL L 235, 17.9.1996., str. 6.⁽⁴⁾ SL L 110, 20.4.2001., str. 1.⁽⁵⁾ SL L 359, 18.12.2006., str. 1.⁽⁶⁾ SL L 84, 26.3.2008., str. 1.

(6) TSI-jevi za podsustav odvijanje i upravljanje prometom za konvencionalne željeznice trebali bi sadržavati jednaka upućivanja kao i izmijenjeni TSI-jevi za podsustav odvijanje i upravljanje prometom za željeznice velikih brzina.

(7) Tehnički dokument „Prilog A TSI-ja podsustava odvijanje i upravljanje prometom (OPE)” potrebno je izmijeniti u skladu s „Procesom upravljanja i kontrole izmjena (Change Control and Management process, CCM)”, koji se primjenjuje prilikom potvrđivanja tehničkih specifikacija ERTMS-a.

(8) Sukladno članku 32. stavku 1. Direktive 2008/57/EZ, svakom se vozilu prilikom davanja prvog odobrenja za uporabu vozila mora dodijeliti Europski broj vozila (EVN). Sukladno Odluci Komisije 2007/756/EZ od 9. studenoga 2007. o donošenju zajedničke specifikacije nacionalnog registra vozila u skladu s člankom 14. stavcima 4. i 5. direktiva 96/48/EZ i 2001/16/EZ ⁽¹⁾, EVN se upisuje u nacionalni registar vozila, koji vodi i ažurira nacionalno tijelo određeno od strane dotične države članice.

(9) Zahtjeve u vezi s identifikacijom vozila određene u Prilogu P TSI-ja za podsustav odvijanje i upravljanje prometom (za željeznice velikih brzina i za konvencionalne željeznice) potrebno je izmijeniti, uzimajući također u obzir razvoj pravnog okvira Direktiva 2008/57/EZ i Odluka 2007/756/EZ. Budući da je određeni broj tehničkih oznaka zbog tehničkog napretka podložan stalnim izmjenama, Agenciju bi trebalo zadužiti da takve popise tehničkih oznaka objavljuje i ažurira.

(10) Zahtjevi u vezi s učinkovitošću kočnica otvorena su stavka u TSI-jima za podsustav odvijanje i upravljanje prometom za konvencionalne željeznice. Potrebno je uskladiti operativne aspekte učinkovitosti kočnica.

(11) Zahtjevi u vezi sa stručnom osposobljenosti, fizičkom i psihološkom spremom strojovođa utvrđeni su u Direktivi 2007/59/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ⁽²⁾. Kako bi se izbjegla preklapanja i ponavljanja, TSI-jevi za podsustav odvijanje i upravljanje prometom ne bi trebali uključivati takve zahtjeve.

(12) Odluke 2006/920/EZ i 2008/231/EZ trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti.

(13) Mjere predviđene ovom Odlukom u skladu su s mišljenjem Odbora osnovanog u skladu s člankom 29. stavkom 1. Direktive 2008/57/EZ,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Izmjena Odluke 2006/920/EZ

Odluka 2006/920/EZ mijenja se kako slijedi:

(a) umeću su sljedeći članci 1.a i 1.b:

„Članak 1.a

Upravljanje tehničkim oznakama

1. Europska agencija za željeznice (ERA) objavljuje na svojoj mrežnoj stranici popise tehničkih oznaka iz Priloga P.9, P.10, P.11, P.12 i P.13.

2. ERA ažurira popise oznaka iz stavka 1. i obavješćuje Komisiju o njihovim izmjenama. Komisija obavješćuje države članice o izmjeni tih tehničkih oznaka putem Odbora osnovanog na temelju članka 29. Direktive 2008/57/EZ.

Članak 1.b

Do 31. prosinca 2013. Europski broj vozila (EVN) može se promijeniti putem nove registracije vozila i povlačenja prve registracije ako se vozilo proda ili daje u najam u neprekidnom razdoblju duljem od 6 mjeseci i ako su sve tehničke značajke na temelju kojih je vozilu izdano odobrenje za uporabu ostale neizmijenjene.

Ako se takva nova registracija odnosi na državu članicu koja je različita od države članice prve registracije, registracijski subjekt nadležan za novu registraciju može zatražiti presliku dokumentacije koja se odnosi na prethodnu registraciju.

Takva promjena EVN-a ne dovodi u pitanje primjenu članaka od 21. do 26. Direktive 2008/57/EZ gdje se oni odnose na postupke odobrenja.

Administrativne troškove koji nastaju zbog promjene EVN-a snosi podnositelj zahtjeva za promjenom EVN-a.”;

(b) Prilozi se izmjenjuju kako je navedeno u Prilogu I.

⁽¹⁾ SL L 305, 23.11.2007., str. 30.

⁽²⁾ SL L 315, 3.12.2007., str. 51.

*Članak 2.***Izmjena Odluke 2008/231/EZ**

Odluka 2008/231/EZ mijenja se kako slijedi:

(a) umeću se sljedeći članci 1.a i 1.b:

*„Članak 1.a***Upravljanje tehničkim oznakama**

1. Europska agencija za željeznice (ERA) objavljuje na svojoj mrežnoj stranici popise tehničkih oznaka iz Priloga P.9, P.10, P.11, P.12 i P.13.

2. ERA ažurira popise oznaka iz stavka 1. i obavještuje Komisiju o njihovim izmjenama. Komisija obavještuje države članice o izmjeni tih tehničkih oznaka putem Odbora osnovanog na temelju članka 29. Direktive 2008/57/EZ.

Članak 1.b

Do 31. prosinca 2013. Europski broj vozila (EVN) može se promijeniti putem nove registracije vozila i povlačenja prve registracije ako se vozilo proda ili daje u najam u neprekidnom razdoblju duljem od 6 mjeseci i ako su sve tehničke značajke na temelju kojih je vozilu izdano odobrenje za uporabu ostale neizmijenjene.

Ako se takva nova registracija odnosi na državu članicu koja je različita od države članice prve registracije, registracijski

subjekt nadležan za novu registraciju može zatražiti presliku dokumentacije koja se odnosi na prethodnu registraciju.

Takva promjena EVN-a ne dovodi u pitanje primjenu članaka od 21. do 26. Direktive 2008/57/EZ gdje se oni odnose na postupke odobrenja.

Administrativne troškove koji nastaju radi promjene EVN-a snosi podnositelj zahtjeva za promjenom EVN-a.”;

(b) Prilozi se izmjenjuju kako je navedeno u Prilogu II.

Članak 3.

Ova se Odluka primjenjuje od 25. listopada 2010.

Međutim, točka 6. Priloga I. i točka 5. Priloga II. primjenjuju se od 1. siječnja 2014.

Članak 4.

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 21. listopada 2010.

Za Komisiju
Siim KALLAS
Potpredsjednik

PRILOG I.

Prilozi Direktive 2006/920/EZ mijenjaju se kako slijedi:

(1) Prilog se mijenja kako slijedi:

(a) Odjeljak 2.2.1. zamjenjuje se sljedećim:

„2.2.1. OSOBLJE I VLAKOVI

Odjelci 4.6. i 4.7. primjenjuju se na prateće osoblje vlaka koje obavlja sigurnosno relevantne zadatke kod prelaska granice (granica) između država i kod rada izvan bilo koje lokacije, odnosno lokacija koje su označene kao 'pogranično područje' u Izvješću o mreži koje donosi upravitelj infrastrukture i koja su sadržana u njegovom rješenju o sigurnosti.

Odjeljak 4.6.2. 'Poznavanje jezika' dodatno se primjenjuje na strojovođe, kako je određeno Prilogom VI. točkom 8. Direktive 2007/59/EZ.

Ako je aktivnost člana osoblja ograničena na rad samo do bilo kojih lokacija unutar 'pograničnog područja' kako je opisano u prvom stavku ovog odjeljka, smatrat će se da taj član osoblja pritom ne prelazi granicu.

Za osoblje koje obavlja sigurnosno relevantne zadatke pri otpremi vlakova i odobrenju vožnje vlakova, primjenjivat će se međusobno priznavanje stručnih kvalifikacija kao i zdravstvenih i sigurnosnih uvjeta među državama članicama.

Za osoblje koje obavlja sigurnosno relevantne zadatke povezane s posljednjom pripremom vlaka prije njegovog planiranog prelaska granice (granica) kao i poslove izvan bilo koje lokacije ili lokacija unutar 'pograničnih područja' kako su opisani u prvom stavku ovog odjeljka, primjenjivat će se pododjeljak 4.6., uz međusobno priznavanje zdravstvenih i sigurnosnih uvjeta među državama članicama. Ako sva vozila vlaka koja prelaze državnu granicu istu pređu samo do lokacije, odnosno lokacija unutar 'pograničnog područja' kako je opisano u prvom stavku ovog odjeljka, vlak se neće smatrati međunarodnim vlakom.

To se može sažeti u sljedećim tablicama:

Osoblje koje sudjeluje u prometu vlakova koji prelaze državne granice i nastavljaju vožnju izvan pograničnog područja

Zadatak	Stručne kvalifikacije	Zdravstveni zahtjevi
Pratnja vlaka	4.6.	4.7.
Odobrenje vožnje vlaka	Uzajamno priznavanje	Uzajamno priznavanje
Priprema vlaka	4.6.	Uzajamno priznavanje
Otprema vlaka	Uzajamno priznavanje	Uzajamno priznavanje

Osoblje koje sudjeluje u prometu vlakova koji ne prelaze državne granice ili ih prelaze samo do pograničnih područja

Zadatak	Stručne kvalifikacije	Zdravstveni zahtjevi
Pratnja vlaka	Uzajamno priznavanje	Uzajamno priznavanje
Odobrenje vožnje vlaka	Uzajamno priznavanje	Uzajamno priznavanje
Priprema vlaka	Uzajamno priznavanje	Uzajamno priznavanje
Otprema vlaka	Uzajamno priznavanje	Uzajamno priznavanje"

(b) u odjeljku 2.2.2. četvrti se stavak zamjenjuje sljedećim:

„Nakon toga, u Prilogu A ovog TSI-ja sada su određena detaljna operativna pravila Europskog sustava upravljanja i nadzora vlakova (ETCS) i Globalnog sustava pokretnih komunikacija za željeznički promet (GSM-R).”;

(c) odjeljak 4.2.2.6.2. zamjenjuje se sljedećim:

„4.2.2.6.2. Učinkovitost kočnica

Upravitelj infrastrukture mora željezničkom prijevozniku dostaviti stvarne zahtjeve u pogledu učinkovitosti. Ti podaci prema potrebi uključuju uvjete za uporabu kočnih sustava koji bi mogli utjecati na infrastrukturu, kao što su magnetski i regeneracijski kočni sustavi, kao i kočni sustavi koji rade na principu vrtložnih struja.

Željeznički prijevoznik dužan je osigurati da vlak posjeduje dostatnu učinkovitost kočnica, tako što će predvidjeti pravila kočenja kojih se njegovo osoblje treba pridržavati.

Pravilima u vezi s učinkovitosti kočnica mora se upravljati u okviru Sustava za upravljanje sigurnosti željezničkog prijevoznika i upravitelja infrastrukture.

Daljnji su zahtjevi navedeni u Prilogu T.”;

(d) odjeljak 4.3.2.6. zamjenjuje se sljedećim:

„4.3.2.6. Uporaba opreme za posipanje pijeskom. Osnovni zahtjevi u vezi sa stručnim kvalifikacijama za vožnju vlaka

Postoji veza između Priloga B (odjeljak C1) ovog TSI-ja s jedne strane, i pododjeljka 4.2.11 (usklađenost s pružnim sustavima za detekciju vlaka) i točke 4.1 Dodatka 1. Priloga A (kako je navedeno u pododjeljku 4.3.1.10) TSI-ja za prometno-upravljajući i signalno-sigurnosni podsustav za konvencionalne željeznice (CR CCS TSI), s druge strane, u vezi s upotrebom opreme za posipanje pijeskom.”;

(e) odjeljak 4.3.3.11 zamjenjuje se sljedećim:

„4.3.3.11. Sastav vlaka, Prilog L

Postoji veza između pododjeljka 4.2.2.5 i Priloga L ovog TSI-ja i pododjeljka 4.2.3.5 (uzdužne tlačne sile) TSI-ja za željeznička vozila za konvencionalne željeznice (CR RST) (teretni vagoni) u pogledu vožnje vlakova, postupanja s vlakovima i rasporeda vozila u vlaku.

Postojat će veza s budućim verzijama TSI-ja za željeznička vozila gdje se on bude odnosio na vučna vozila i putničke vagone.”;

(f) posljednja rečenica u odjeljku 4.6.3.1 zamjenjuje se sljedećim:

„Osnovni zahtjevi u vezi sa stručnim kvalifikacijama za pojedine zadatke nalaze se u prilogima J i L.”;

(g) točke C i D odjeljka 4.6.3.1 zamjenjuju se sljedećim:

„C Prvotna ocjena

- osnovni uvjeti,
- program ocjenjivanja, uključujući praktičnu demonstraciju,
- stručne kvalifikacije instruktora,
- izdavanje potvrde o stručnoj osposobljenosti;

D Zadržavanje stručne osposobljenosti

- načela zadržavanja stručne osposobljenosti,
- metode koje treba primjenjivati,
- formalno utvrđivanje postupka zadržavanja stručne osposobljenosti,
- postupak ocjenjivanja.”;

(h) odjeljak 4.6.3.2.3.1 zamjenjuje se sljedećim:

„4.6.3.2.3.1. Znanje o prugama

Željeznički prijevoznik mora odrediti postupak kojim posada vlaka stječe i obnavlja znanje o prugama na kojima se obavlja vožnja vlaka. Taj proces mora biti:

- temeljen na informacijama o prugama koje je dostavio upravitelj infrastrukture, i

— u skladu s procesom opisanim u pododjeljku 4.2.1 ovog TSI-ja.”;

(i) odjeljak 4.7.5.4. briše se;

(j) odjeljak 4.7.6. briše se;

(k) odjeljak 7.2.3. zamjenjuje se sljedećim:

„7.3.2. POPIS POSEBNIH SLUČAJEVA

Namjerno ostavljeno prazno”;

(2) Prilog A1 i Prilog A2 zamjenjuju se sljedećim Prilogom A:

„PRILOG A

OPERATIVNA PRAVILA ERTMS-a/ETCS-a i ERTMS-a/GSM-R-a

Operativna pravila ERTMS-a/ETCS-a i ERTMS-a/GSM-R-a utvrđena su u Tehničkom dokumentu „Pravila i načela ETCS-a i GSM-R-a – verzija 1” objavljenom na mrežnoj stranici ERA-e (www.era.europa.eu).“

(3) u Prilogu G, tablica se mijenja kako slijedi:

- (a) kod parametra „Zdravstveni i sigurnosni uvjeti”, u stupcu „Elementi koje treba provjeriti za svaki parametar”, stavka „trudnoća (strojovođe)” briše se;
- (b) kod parametra „Zdravstveni i sigurnosni uvjeti” redak koji uključuje „Posebni zahtjevi za strojovođe: vid, zahtjevi u vezi sa sluhom/govorom, antropometrija” briše se, zajedno s uputom na odjeljak 4.7.6.;

(4) Prilog H briše se;

(5) u Prilogu N, posljednji redak tablice (4.7.6. – Posebni zahtjevi u vezi sa zadatkom vožnje vlaka) briše se;

(6) prilozi P, P1, P2, P3, P4, P5, P6, P7, P8, P9, P10, P11, P12 i P13 zamjenjuju se sljedećim:

„PRILOG P

IDENTIFIKACIJA VOZILA

1. Opće napomene

U ovom se Prilogu opisuje Europski broj vozila (European Vehicle Number, EVN) i s njim povezane oznake koje se na vidljiv način postavljaju na vozilo radi njegove jedinstvene i trajne identifikacije tijekom prometovanja. U njemu se ne opisuju ostali brojevi ili oznake koje se trajno ugraviraju ili pričvršćuju na postolje ili osnovne sastavne dijelove vozila tijekom njegove izrade.

2. Europski broj vozila i povezane kratice

Svakom željezničkom vozilu dodjeljuje se broj koji se sastoji od 12 znamenki (nazvan Europski broj vozila (EVN)) sa sljedećom strukturom:

Skupina željezničkih vozila	Sposobnost interoperabilnosti i tip vozila [2 znamenke]	Zemlja u kojoj je vozilo registrirano [2 znamenke]	Tehničke značajke [4 znamenke]	Serijski broj [3 znamenke]	Kontrolna znamenka [1 znamenka]
Teretni vagoni	od 00 do 09 od 10 do 19 od 20 do 29 od 30 do 39 od 40 do 49 od 80 do 89 [detalji se nalaze u Prilogu P.6]	od 01 do 99 [detalji se nalaze u Prilogu P.4]	od 0000 do 9999 [detalji se nalaze u Prilogu P.9]	od 000 do 999	od 0 do 9 [detalji se nalaze u Prilogu P.3]
Vučeni putnički vagoni	od 50 do 59 od 60 do 69 od 70 do 79 [detalji se nalaze u Prilogu P.7]		od 0000 do 9999 [detalji se nalaze u Prilogu P.10]	od 000 do 999	

Skupina željezničkih vozila	Sposobnost interoperabilnosti i tip vozila [2 znamenke]	Zemlja u kojoj je vozilo registrirano [2 znamenke]	Tehničke značajke [4 znamenke]	Serijski broj [3 znamenke]	Kontrolna znamenka [1 znamenka]
Vučna vozila i jedinice u kompoziciji vlaka u stalnom ili unaprijed određenom sastavu	od 90 do 99 [detalji se nalaze u Prilogu P.8]		0000000 do 8999999 [značenje ovih brojki konačno određuju države članice dvostranim ili višestranim sporazumima]		
Posebna vozila			od 9000 do 9999 [detalji se nalaze u Prilogu P.11]	od 000 do 999	

U određenoj zemlji, 7 znamenki tehničkih značajki i serijski broj dovoljni su za jednoznačnu identifikaciju vozila unutar skupina vučenih putničkih vagona i posebnih vozila ⁽¹⁾.

Abecedne oznake nadopunjuju taj broj:

- (a) oznake vezane za interoperabilnost (detalji se nalaze u Prilogu P.5);
- (b) kratica za zemlju u kojoj je vozilo registrirano (detalji se nalaze u Prilogu P.4);
- (c) oznaka posjednika vozila (detalji se nalaze u Prilogu P.1);
- (d) kratice za tehničke značajke (detalji se nalaze u Prilogu P.12 za teretne vagoni; Prilogu P.13 za vučene putničke vagoni).

3. Dodjela broja

Europski broj vozila mora se dodijeliti u skladu s pravilima utvrđenim u Odluci Komisije 2007/756/EZ od 9. listopada 2007. o donošenju zajedničke specifikacije nacionalnog registra vozila u skladu s člankom 14. stavcima 4. i 5. direktiva 96/48/EZ i 2001/16/EZ.

Europski broj vozila mora se promijeniti onda kada zbog tehničkih preinaka vozila taj broj prestane odražavati sposobnost interoperabilnosti ili tehničke značajke sukladno ovom Prilogu. Zbog takvih tehničkih preinaka može se zahtijevati novo odobrenje za uporabu u skladu s člancima od 20. do 25. Direktive o interoperabilnosti 2008/57/EZ.

PRILOG P.1

OZNAKA POSJEDNIKA VOZILA

1. Definicija oznake posjednika vozila (VKM)

Oznaka posjednika vozila (Vehicle Keeper Marking, VKM) je abecedna oznaka koja se sastoji od 2 do 5 slova ⁽²⁾. Oznaka posjednika vozila ispisuje se na svakom željezničkom vozilu, blizu Europskog broja vozila. Oznaka posjednika vozila identificira posjednika vozila koji je unesen u Nacionalni registar vozila.

Oznaka posjednika vozila je jedinstvena i valjana je u svim zemljama koje su obuhvaćene ovim TSI-jem kao i u svim zemljama koje sklope sporazum koji podrazumijeva primjenu sustava brojčanog označavanja vozila i oznake posjednika vozila kako su opisani u ovom TSI-ju.

2. Oblik oznake posjednika vozila

Oznaka posjednika vozila je prikaz punog imena ili kratice posjednika vozila, po mogućnosti u prepoznatljivoj izvedbi. Može se upotrijebiti svih 26 slova latinske abecede. Slova u oznaci posjednika vozila ispisuju se velikim tiskanim slovima. Slova koja ne stoje za prva slova riječi u imenu posjednika vozila mogu se pisati malim slovom. Prilikom provjere jedinstvenosti, slova pisana malim slovima smatrat će se pisanim velikim tiskanim slovima.

Slova mogu sadržavati dijakritičke znakove ⁽³⁾. Dijakritički znakovi koji se koriste na tim slovima zanemaruju se prilikom provjere jedinstvenosti.

⁽¹⁾ Za posebna vozila taj broj u određenoj zemlji mora biti jedinstven s prvom znamenkom i 5 posljednjih znamenki tehničkih značajki i serijskim brojem.

⁽²⁾ Za NMBS/SNCB može se nastaviti upotrebljavati zaokruženo slovo B.

⁽³⁾ Dijakritički znakovi su znakovi za „naglaske“, kao što su Ā, Č, Ö, Ć, Ž, Å itd. Posebna slova kao što su Ø i Æ prikazivat će se jednim slovom; pri provjeri jedinstvenosti Ø se tretira kao O, a Æ kao A.

Na vozilima posjednika s prebivalištem u zemlji u kojoj se ne upotrebljava latinska abeceda, iza oznake posjednika vozila može stajati prijevod oznake posjednika vozila na abecedu te zemlje, odvojen kosom crtom (/). Za potrebe obrade podataka, ta se prevedena oznaka posjednika vozila zanemaruje.

3. Odredbe o dodjeli oznake posjednika vozila

Posjedniku vozila može se dati više od jedne oznake posjednika vozila u slučaju:

- kada posjednik vozila ima formalno ime u više od jednog jezika,
- kada posjednik vozila ima valjane razloge za razlikovanje pojedinih vozničkih parkova u svojoj organizaciji.

Jedna se oznaka posjednika vozila može dodijeliti skupini društava:

- koja pripadaju istoj poduzetničkoj strukturi (npr. holding),
- koja pripadaju istoj poduzetničkoj strukturi koja je imenovala i ovlastila jednu organizaciju unutar te strukture da u svim pitanjima djeluje u ime svih drugih,
- koja je ovlastila zasebnu, jedinstvenu pravnu osobu da u svim pitanjima djeluje u njihovo ime, u kom je slučaju pravna osoba posjednik.

4. Registar oznaka posjednika vozila i postupak dodjele

Registar oznaka posjednika vozila je javan i ažurira se u realnom vremenu.

Zahtjev za oznaku posjednika vozila podnosi se nadležnom državnom tijelu podnositelja zahtjeva i proslijeđuje se ERA-i. Oznaka posjednika vozila može se upotrebljavati samo nakon što ju je ERA objavila.

Posjednik oznake posjednika vozila mora obavijestiti nadležno državno tijelo kada prestane upotrebljavati oznaku posjednika vozila, a nadležno državno tijelo tu informaciju proslijeđuje ERA-i. Oznaka posjednika vozila tada se opoziva, nakon što posjednik dokaže da su oznake na svim predmetnim vozilima izmijenjene. Oznaku nije moguće ponovno izdavati sljedećih 10 godina, osim ako se ponovno izdaje izvornom posjedniku ili, na njegov zahtjev, drugom posjedniku.

Oznaka posjednika vozila može se prenijeti na drugog posjednika koji je pravni slijednik izvornog posjednika. Oznaka posjednika vozila ostaje na snazi i onda kada posjednik oznake posjednika vozila svoje ime promijeni tako da ono više nema sličnosti s oznakom posjednika vozila.

PRILOG P.2

ISPISIVANJE BROJA I POVEZANIH ABECEDNIH OZNAKA NA SANDUKU VOZILA

1. Opće odredbe za vanjsko označivanje

Velika tiskana slova i brojevi koji čine natpis oznake moraju biti visine najmanje 80 mm i moraju biti izvedeni u fontu Sans-serif vrhunske kvalitete koja se koristi u korespondenciji. Manja visina dopuštena je samo tamo gdje se oznaka ne može postaviti nigdje drugdje osim na glavni okvir vozila.

Oznaka se postavlja najviše 2 metra iznad gornjeg ruba tračnica.

2. Teretni vagoni

Oznaka se ispisuje na sanduk vagona na sljedeći način:

23.	TEN	31	TEN	33	TEN
80.	<u>D</u> -RFC	80	<u>D</u> -DB	84	<u>NL</u> -ACTS
7369	553-4	0619	235-2	4796	100-8
Zcs		Tanoos		Slpss	

Kod vagona sa sandukom bez dovoljno velikih stranica, posebno u slučaju otvorenih ravnih vagona, oznake se raspoređuju kako slijedi:

01. 87 3320 644-7

TEN E-SNCF Ks

Kada je na teretnom vagonu ispisano jedno ili više indeksnih slova s nacionalnim značenjem, ta se nacionalna oznaka mora staviti nakon međunarodne slovne oznake, i od nje mora biti odvojena povlakom, kako slijedi:

01. 87 3320 644-7

TEN E-SNCF Ks-xy

3. Putnički vagoni i vučeni putnički vagoni

Broj se postavlja na obje stranice vozila na sljedeći način:

E-SNCF 61 87 20 - 72 021 - 7

B¹⁰ tu

Oznaka zemlje u kojoj je vozilo registrirano i oznake tehničkih značajki tiskaju se odmah ispred, iza ili ispod Europskog broja vozila.

U slučaju putničkih vagona s upravljačnicom, Europski broj vozila mora se ispisati i unutar upravljačnice.

4. Lokomotive, pogonska vozila i posebna vozila

Europski broj vozila mora se označiti na obje stranice vučnog vozila na sljedeći način:

92 10 1108 062-6

Europski broj vozila ispisuje se i unutar svake upravljačnice vučnog željezničkog vozila.

Posjednik može dodati, slovima većima od Europskog broja vozila, svoju vlastitu brojčanu oznaku (koja se općenito sastoji od znamenki serijskog broja dopunjenih abecednim oznakama) ako mu je to korisno za poslovanje. Posjedniku se ostavlja mogućnost izbora mjesta na koje će postaviti oznaku vlastitog broja; međutim, uvijek se mora moći jasno razlučiti EVN od posjednikove vlastite brojčane oznake.

PRILOG P.3

PRAVILA ZA ODREĐIVANJE KONTROLNE ZNAMENKE (12. ZNAMENKA)

Kontrolna znamenka određuje se na sljedeći način:

- znamenke na parnim položajima osnovnog broja (računajući zdesna na lijevo) uzimaju se s njihovim stvarnim decimalnim vrijednostima,
- znamenke na neparnim položajima osnovnog broja (računajući zdesna na lijevo) množe se s 2,
- tada se izračunava zbroj koji čine znamenke na parnim položajima i sve znamenke koje predstavljaju umnoške dobivene iz neparnih položaja,
- zadržava se jedinična znamenka tog zbroja,
- brojčana razlika od jedinične znamenke zbroja do 10 predstavlja kontrolnu znamenku; ako je ta jedinična znamenka nula, tada će i kontrolna znamenka biti nula.

Primjeri

1 — Neka je osnovni broj	3	3	8	4	4	7	9	6	1	0	0
Faktor množenja	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2
	6	3	16	4	8	7	18	6	2	0	0

Zbroj: $6 + 3 + 1 + 6 + 4 + 8 + 7 + 1 + 8 + 6 + 2 + 0 + 0 = 52$

Jedinična znamenka ovog zbroja je 2.

Broj kontrolne znamenke stoga će biti 8, a osnovni broj na taj način postaje registracijski broj 33 84 4796 100 – 8.

2 — Neka je osnovni broj	3	1	5	1	3	3	2	0	1	9	8
Faktor množenja	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2
	6	1	10	1	6	3	4	0	2	9	16

Zbroj: $6 + 1 + 1 + 0 + 1 + 6 + 3 + 4 + 0 + 2 + 9 + 1 + 6 = 40$

Jedinična znamenka ovog zbroja je 0.

Broj kontrolne znamenke stoga će biti 0, a osnovni broj na taj način postaje registracijski broj 31 51 3320 198 – 0.

PRILOG P.4**OZNAKE ZEMALJA U KOJIMA SU VOZILA REGISTRIRANA (3. I 4. ZNAMENKA I KRATICA)**

Podaci vezani uz treće zemlje navedene su samo radi primjera.

Zemlja	Abecedna oznaka zemlje (1)	Brojčana oznaka zemlje	Zemlja	Abecedna oznaka zemlje (1)	Brojčana oznaka zemlje
Albanija	AL	41	Egipat	ET	90
Alžir	DZ	92	Estonija	EST	26
Armenija	AM	58	Finska	FIN	10
Austrija	A	81	Francuska	F	87
Azerbajdžan	AZ	57	Gruzija	GE	28
Bjelarus	BY	21	Njemačka	D	80
Belgija	B	88	Grčka	GR	73
Bosna i Hercegovina	BIH	49	Mađarska	H	55
Bugarska	BG	52	Iran	IR	96
Kina	RC	33	Irak	IRQ (1)	99
Hrvatska	HR	78	Irska	IRL	60
Kuba	CU (1)	40	Izrael	IL	95
Cipar	CY		Italija	I	83
Češka	CZ	54	Japan	J	42
Danska	DK	86	Kazakstan	KZ	27

Zemlja	Abecedna oznaka zemlje ⁽¹⁾	Brojčana oznaka zemlje
Kirgistan	KS	59
Latvija	LV	25
Libanon	RL	98
Lihtenštajn	FL	
Litva	LT	24
Luksemburg	L	82
Makedonija	MK	65
Malta	M	
Moldova	MD ⁽¹⁾	23
Monako	MC	
Mongolija	MGL	31
Crna Gora	ME	62
Maroko	MA	93
Nizozemska	NL	84
Sjeverna Koreja	PRK ⁽¹⁾	30
Norveška	N	76
Poljska	PL	51
Portugal	P	94

Zemlja	Abecedna oznaka zemlje ⁽¹⁾	Brojčana oznaka zemlje
Rumunjska	RO	53
Rusija	RUS	20
Srbija	SRB	72
Slovačka	SK	56
Slovenija	SLO	79
Južna Koreja	ROK	61
Španjolska	E	71
Švedska	SE	74
Švicarska	CH	85
Sirija	SYR	97
Tadžikistan	TJ	66
Tunis	TN	91
Turska	TR	75
Turkmenistan	TM	67
Ukrajina	UA	22
Ujedinjena Kraljevina	GB	70
Uzbekistan	UZ	29
Vijetnam	VN ⁽¹⁾	32

⁽¹⁾ Sukladno sustavu abecednog označavanja opisanom u Dodatku 4. konvencije iz 1949. i članku 45. stavku 4. konvencije o cestovnom prometu iz 1968.

PRILOG P.5

ABECEDNE OZNAKE INTEROPERABILNOSTI

„TEN”: vozilo koje ispunjava sljedeće uvjete:

- u skladu je sa svim relevantnim TSI-jevima koji su na snazi u trenutku stavljanja vozila u uporabu i dobilo je odobrenje za uporabu sukladno članku 22. stavku 1. Direktive 2008/57/EZ;
- ima odobrenje koje je na snazi u svim državama članicama sukladno članku 23. stavku 1. Direktive 2008/57/EZ, ili, kao alternativa, vozilo koje je dobilo pojedinačna odobrenja od svih država članica.

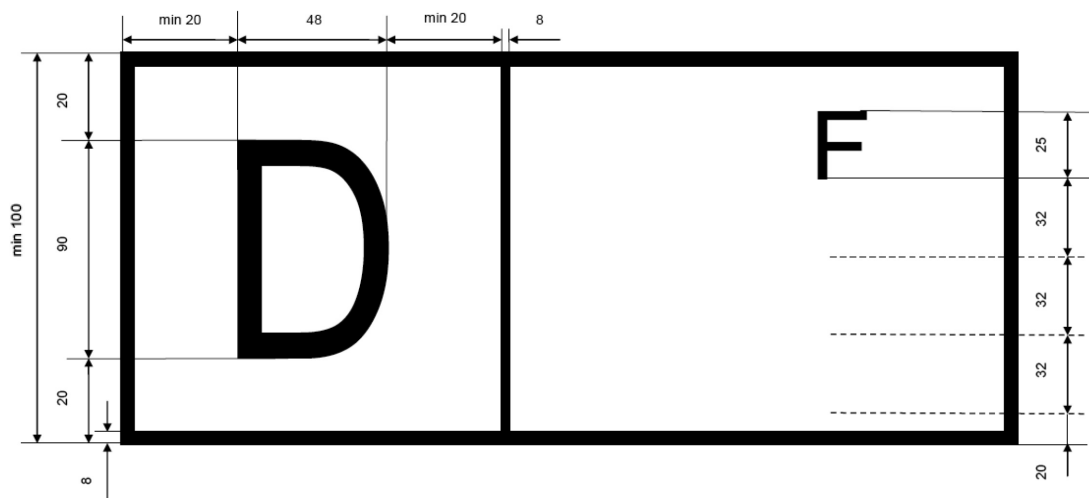
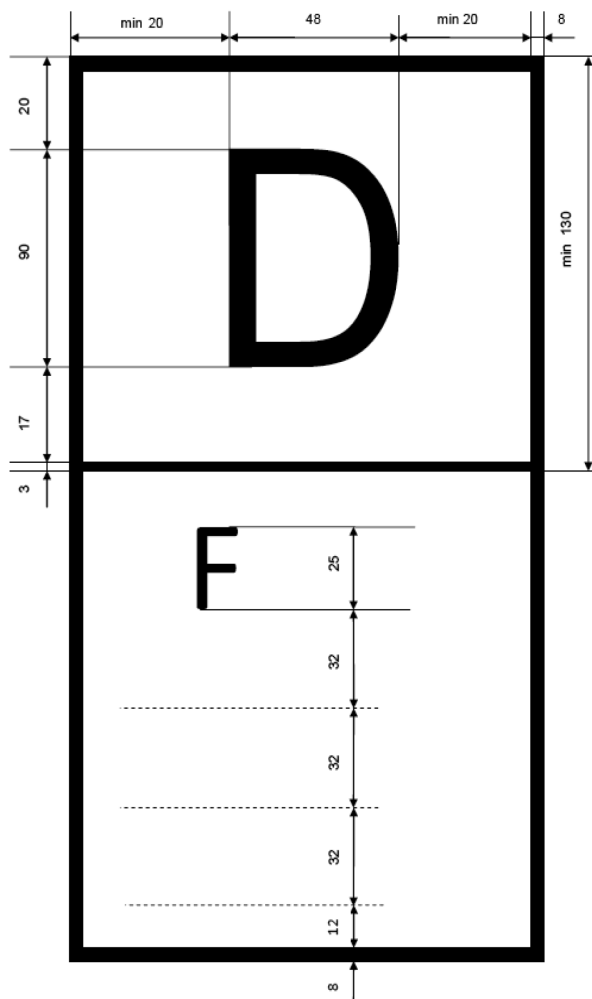
„PPV/PPW”: vozilo koje je u skladu sa sporazumom o PPV-u/PPW-u ili PGW-u (unutar država OSJD-a)

(izvornik: PPV/PPW: ППВ (Правила пользования вагонами в международном сообщении; PGW: Правила Пользования Грузовыми Вагонами)

Napomene:

(a) Vozila s oznakom TEN kao prvu znamenku imaju broj 0 do 3 sukladno Prilogu P.6.

(b) Vozila koja nemaju odobrenje za uporabu u svim državama članicama moraju imati oznake u kojima su navedene države članice u kojima imaju odobrenje. Popis država članica u kojima imaju odobrenje za uporabu treba biti označen u skladu s jednim od sljedećih crteža, u kojima D stoji za državu članicu koja je dala prvo odobrenje za uporabu (u danom primjeru, Njemačka), a F stoji za drugu državu koja je izdala odobrenje za uporabu (u danom primjeru, Francuska). Države članice nose oznake u skladu s Prilogom P.4. To može obuhvaćati vozila koja su sukladna s TSI-jem, ili ona koja nisu. Ta vozila odgovaraju oznakama 4 ili 8 u prvoj znamenci broja vozila utvrđenog u Prilogu P.6.



PRILOG P.6

OZNAKE INTEROPERABILNOSTI ZA TERETNE VAGONE (1. I 2. ZNAMENKA)

	2. znamenka 1. znamenka		0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	2. znamenka 1. znamenka	
		Širina kolosijeka	stalna ili promjenjiva	stalna	promje- njiva	stalna	promje- njiva	stalna	promje- njiva	stalna	promje- njiva	stalna ili promjenjiva	Širina kolosijeka	
TEN ^(a) i/ili COTIF ^(b) i/ili PPV/PPW	0	s osovinama	Ne treba upotrebljavati	Vagoni TEN ^(a) i/ili COTIF	ne treba upotrebljavati ^(d)							Vagoni PPV/PPW (promjenjiva širina kolosijeka)	s osovinama	0
	1	s okretnim postoljima										s okretnim postoljima	1	
TEN ^(a) i/ili COTIF ^(b) i/ili PPV/PPW	2	s osovinama		Vagoni TEN ^(a) i/ili COTIF							Vagoni PPV/PPW (stalna širina kolosijeka)	s osovinama	2	
	3	s okretnim postoljima									s okretnim postoljima	3		
Ostali teretni vagoni	4	s osovinama ^(c)	Vagoni za održavanje	Ostali teretni vagoni							Vagoni s posebnim oznakama za tehničke značajke, koji nisu u uporabi unutar EU-a	s osovinama	4	
	8	s okretnim postoljima ^(c)									s okretnim postoljima	8		
		Promet	Domaći promet ili međunarodni promet prema posebnom sporazumu											
	1. znamenka 2. znamenka		0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	2. znamenka 1. znamenka	

^(a) Teretni vagoni kojima je dopušteno nositi oznaku TEN, vidjeti Prilog P.5.

^(b) Uključujući teretne vagone, koji prema postojećim propisima nose znamenke određene u ovoj tablici. COTIF: vozilo koje je sukladno s uredbom COTIF-a koja je na snazi u trenutku stavljanja vozila u uporabu.

^(c) Stalna ili promjenjiva širina kolosijeka.

^(d) Iznimno teretni vagoni u kategoriji 1 (vagoni s regulacijom temperature); ne upotrebljavati za nova vozila stavljen u uporabu

PRILOG P.7

OZNAKE ZA SPOSOBNOST MEĐUNARODNOG PROMETOVANJA ZA VUČENE PUTNIČKE VAGONE (1. I 2. ZNAMENKI)

	Domaći promet	TEN ^(a) i COTIF ^(b) i/ili PPV/PPW				Domaći promet ili međunarodni promet prema posebnom sporazumu	TEN ^(a) i/ili COTIF ^(b)	PPV/PPW		
2. znamenka 1. znamenka	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
5	Vozila za domaći promet	Vozila sa stalnom širinom kolosijeka i bez klimatizacije uključujući vagone za prijevoz automobila	Vozila s promjenjivom širinom kolosijeka (1435/1520) bez klimatizacije	Ne treba upotrebljavati	Vozila s promjenjivom širinom kolosijeka (1435/1668) bez klimatizacije	Povijesna vozila	Ne treba upotrebljavati ^(c)	Vozila sa stalnom širinom kolosijeka	Vozila s promjenjivom širinom kolosijeka (1435/1520) i izmjenjivim okretnim postoljem	Vozila s promjenjivom širinom kolosijeka (1435/1520) i osovinama s promjenjivom širinom.
6	Servisna vozila	Vozila sa stalnom širinom kolosijeka i klimatizacijom	Vozila s promjenjivom širinom kolosijeka (1435/1520) i klimatizacijom	Ne treba upotrebljavati	Vozila s promjenjivom širinom kolosijeka (1435/1668) i klimatizacijom	Vagoni za prijevoz automobila	Ne treba upotrebljavati ^(c)			
7	Klimatizirana i hermetički zatvorena vozila.	Ne treba upotrebljavati	Ne treba upotrebljavati	Hermetički zatvorena vozila sa stalnom širinom kolosijeka i klimatizacijom	Ne treba upotrebljavati	Ostala vozila	Ne treba upotrebljavati	Ne treba upotrebljavati	Ne treba upotrebljavati	Ne treba upotrebljavati

^(a) Sukladnost s primjenjivim TSI-jevima, vidjeti Prilog P.5.

^(b) Uključujući vozila koja sukladno postojećim propisima nose znamenke određene u ovoj tablici. COTIF: vozilo koje je sukladno s uredbom COTIF-a koja je na snazi u trenutku stavljanja vozila u uporabu.

^(c) Iznimno putnički vagoni sa stalnom širinom kolosijeka (56) i promjenjivom širinom kolosijeka (66) koja su već u uporabi; ne treba upotrebljavati za nova vozila.

PRILOG P.8

VRSTE VUČNIH ŽELJEZNIČKIH VOZILA I JEDINICA U KOMPOZICIJI VLAKA U STALNOM ILI UNAPRIJED ODREĐENOM SASTAVU (1. I 2. ZNAMENKA)

Prva znamenka je ,9'.

Ako druga znamenka opisuje vrstu vučnog vozila, sljedeće su oznake obvezne:

Oznaka	Opći tip vozila
0	Razno
1	Električna lokomotiva
2	Dizel lokomotiva
3	Električni motorni vlak (velike brzine) [pogonski vagon ili priključni vagon]
4	Električni motorni vlak (osim za velike brzine) [pogonski vagon ili priključni vagon]
5	Dizelski motorni vlak [pogonski vagon ili priključni vagon]
6	Specijalizirani priključni vagon
7	Električna manevarska lokomotiva
8	Dizelska manevarska lokomotiva
9	Posebno vozilo

PRILOG P.9

STANDARDNE BROJČANE OZNAKE TERETNIH VAGONA (OD 5. DO 8. ZNAMENKE)

Ovaj Prilog navodi brojčane oznake vezane za osnovne tehničke značajke vagona i objavljen je na mrežnoj stranici ERA-e (www.era.europa.eu).

Zahtjev za novom oznakom podnosi se registracijskom subjektu (kako je navedeno u Odluci 2007/756/EZ) i šalje se ERA-i. Nova se oznaka može upotrebljavati tek nakon što ju objavi ERA.

PRILOG P.10

OZNAKE ZA TEHNIČKE ZNAČAJKE VUČENIH PUTNIČKIH VOZILA (5. I 6. ZNAMENKA)

Prilog P.10 objavljen je na mrežnoj stranici ERA-e (www.era.europa.eu).

Zahtjev za novom oznakom podnosi se registracijskom subjektu (kako je navedeno u Odluci 2007/756/EZ) i šalje se ERA-i. Nova se oznaka može upotrebljavati tek nakon što ju objavi ERA.

PRILOG P.11

OZNAKE ZA TEHNIČKE ZNAČAJKE POSEBNIH VOZILA (OD 6. DO 8. ZNAMENKE)

Prilog P.11 objavljen je na mrežnoj stranici ERA-e (www.era.europa.eu).

Zahtjev za novom oznakom podnosi se registracijskom subjektu (kako je navedeno u Odluci 2007/756/EZ) i šalje se ERA-i. Nova se oznaka može upotrebljavati tek nakon što ju objavi ERA.

PRILOG P.12

SLOVNA OZNAKA ZA TERETNE VAGONE, OSIM ZGLOBNIH I VIŠEDIJELNIH VAGONA

Prilog P.12 objavljen je na mrežnoj stranici ERA-e (www.era.europa.eu).

Zahtjev za novom oznakom podnosi se registracijskom subjektu (kako je navedeno u Odluci 2007/756/EZ) i šalje se ERA-i. Nova se oznaka može upotrebljavati tek nakon što ju objavi ERA.

PRILOG P.13

SLOVNA OZNAKA ZA VUČENE PUTNIČKE VAGONE

Prilog P.13 objavljen je na mrežnoj stranici ERA-e (www.era.europa.eu).

Zahtjev za novom oznakom podnosi se registracijskom subjektu (kako je navedeno u Odluci 2007/756/EZ) i šalje se ERA-i. Nova se oznaka može upotrebljavati tek nakon što ju objavi ERA.”;

- (7) Prilog P.14 stavlja se izvan snage;
- (8) Prilog T zamjenjuje se sljedećim:

„PRILOG T

UČINKOVITOST KOČNICA**Uloga upravitelja infrastrukture**

Upravitelj infrastrukture mora obavijestiti željezničkog prijevoznika o učinkovitosti kočnica za svaku prugu i mora dostaviti informacije o značajkama tih pruga. Upravitelj infrastrukture mora osigurati da zahtijevana učinkovitost kočnica uključuje i utjecaj značajki pruge kao i moguća odstupanja zbog ostalih čimbenika vezanih uz prugu.

Zahtijevana učinkovitost kočnica u načelu se iskazuje kao postotak kočne mase osim ako su se upravitelj infrastrukture i željeznički prijevoznik suglasili oko druge jedinice za iskazivanje učinkovitosti kočnica (npr. kočna masa u tonama, kočna sila, vrijednosti usporjenja, profili usporjenja).

Za kompozicije i stalne sastave vlaka upravitelj infrastrukture dostavlja zahtjeve za učinkovitost kočnica u vrijednostima usporjenja ako to zatraži željeznički prijevoznik.

Uloga željezničkog prijevoznika

Željeznički prijevoznik osigurava da svaki vlak zadovolji ili nadmaši učinkovitost kočnica koju zahtijeva upravitelj infrastrukture. Stoga željeznički prijevoznik izračunava učinkovitost kočnica vlaka uzimajući u obzir sastav vlaka.

Željeznički prijevoznik mora uzeti u obzir učinkovitost kočnica vozila ili kompozicije vlaka utvrđene prilikom njihovog stavljanja u uporabu. Moraju se uvažiti i moguća odstupanja vezana za željeznička vozila kao što su pouzdanost i raspoloživost kočnica. Željeznički prijevoznik mora uzeti u obzir i podatke o značajkama pruge koje utječu na ponašanje vlaka pri podešavanju učinkovitosti kočnica za zaustavljanje i osiguravanje vlaka od samopokretanja.

Učinkovitost kočnica koja je utvrđena pri provjeri samog vlaka (kao što je sastav vlaka, raspoloživost kočnica, postavke kočnica) upotrebljavat će se kao polazna vrijednost za sva operativna pravila koja će se naknadno primjenjivati na vlak.

Učinkovitost kočnica nije postignuta

Upravitelj infrastrukture mora uspostaviti pravila koja će se primjenjivati ako vlak ne ostvaruje zahtijevanu učinkovitost kočnica i ta pravila mora staviti na raspolaganje željezničkim prijevoznicima.

Ako vlak ne dosegne učinkovitost kočnica potrebnu za pruge na kojima će vlak prometovati, željeznički se prijevoznik mora pridržavati ograničenja koja iz toga slijede, kao što je ograničenje brzine.”

(9) Prilog U zamjenjuje se sljedećim:

„PRILOG U

POPIS OTVORENIH PITANJA

Odjeljak 4.2.2. — Dokument o sastavu vlaka

Prilog B (vidjeti pododjeljak 4.4. ovog TSI-ja) – Ostala pravila koja omogućuju usklađen rad različitih novih strukturnih podsustava

Prilog R (vidjeti pododjeljak 4.2.3.2. ovog TSI-ja) - Identifikacija vlakova

Prilog S (vidjeti pododjeljak 4.2.2.1.3. ovog TSI-ja) – Vidljivost vlaka – stražnji kraj”

PRILOG II.

Prilozi Odluci 2008/231/EZ mijenjaju se kako slijedi:

(1) Prilog se mijenja kako slijedi:

(a) odjeljak 2.2.1. zamjenjuje se sljedećim:

„2.2.1. Osoblje i vlakovi

Odjelci 4.6. i 4.7. primjenjuju se na prateće osoblje vlaka koje obavlja sigurnosno relevantne zadatke kod prelaska granice (granica) između država i kod rada izvan bilo koje lokacije, odnosno lokacija koje su označene kao ‚pogranično područje‘ u Izvješću o mreži koje donosi upravitelj infrastrukture i koja su sadržana u njegovo rješenje o sigurnosti.

Odjeljak 4.6.2. Poznavanje jezika dodatno se primjenjuje na strojovođe, kako je određeno Prilogom VI. točkom 8. Direktive 2007/59/EZ.

Ako je aktivnost člana osoblja ograničena na rad samo do bilo kojih lokacija unutar ‚pograničnog područja‘ kako je opisano u prvom stavku ovog odjeljka, smatrat će se da taj član osoblja pritom ne prelazi granicu.

Za osoblje koje obavlja sigurnosno relevantne zadatke pri otpremi vlakova i odobrenju vožnje vlakova, primjenjivat će se međusobno priznavanje stručnih kvalifikacija kao i zdravstvenih i sigurnosnih uvjeta među državama članicama.

Za osoblje koje obavlja sigurnosno relevantne zadatke povezane s posljednjom pripremom vlaka prije njegovog planiranog prelaska granice (granica) kao i poslove izvan bilo koje lokacije ili lokacija unutar ‚pograničnih područja‘ kako su opisani u prvom stavku ovog odjeljka, primjenjivat će se pododjeljak 4.6., uz međusobno priznavanje zdravstvenih i sigurnosnih uvjeta među državama članicama. Ako sva vozila vlaka koja prelaze državnu granicu istu pređu samo do lokacije, odnosno lokacija unutar ‚pograničnog područja‘ kako je opisano u prvom stavku ovog odjeljka, vlak se neće smatrati međunarodnim vlakom.

To se može sažeti u sljedećim tablicama:

Osoblje koje sudjeluje u prometovanju vlakova koji prelaze državne granice i nastavljaju vožnju izvan pograničnog područja

Zadatak	Stručne kvalifikacije	Zdravstveni zahtjevi
Pratnja vlaka	4.6.	4.7.
Odobrenje vožnje vlaka	Uzajamno priznavanje	Uzajamno priznavanje
Priprema vlaka	4.6.	Uzajamno priznavanje
Otprema vlaka	Uzajamno priznavanje	Uzajamno priznavanje

Osoblje koje sudjeluje u prometovanju vlakova koji ne prelaze državne granice ili ih prelaze samo do pograničnih područja

Zadatak	Stručne kvalifikacije	Zdravstveni zahtjevi
Pratnja vlaka	Uzajamno priznavanje	Uzajamno priznavanje
Odobrenje vožnje vlaka	Uzajamno priznavanje	Uzajamno priznavanje
Priprema vlaka	Uzajamno priznavanje	Uzajamno priznavanje
Otprema vlaka	Uzajamno priznavanje	Uzajamno priznavanje

(b) u odjeljku 4.2.2.1.2., posljednja se rečenica zamjenjuje sljedećim:

„Detaljne specifikacije mogu se naći u pododjeljku 4.3.3.3.1.”;

- (c) odjeljak 4.3.2.6. zamjenjuje se sljedećim:

„4.3.2.6. Uporaba opreme za posipanje pijeskom. Osnovni zahtjevi u vezi sa stručnim kvalifikacijama za vožnju vlaka

Postoji veza između Priloga B (odjeljak C1) ovog TSI-ja s jedne strane, i pododjeljka 4.2.11. (usklađenost s pružnim sustavima za detekciju vlaka) i odjeljka 4.1 Dodatka 1. Prilogu A (kako je navedeno u pododjeljku 4.3.1.10.) TSI-ja za prometno-upravljački i signalno-sigurnosni podsustav za željeznice velikih brzina (HS CCS TSI), s druge strane, u vezi s upotrebom opreme za posipanje pijeskom.”;

- (d) odjeljak 4.3.3.2. zamjenjuje se sljedećim:

„4.3.3.2. Zahtjevi za putnička vozila

Postoje veze između pododjeljka 4.2.2.4. ovog TSI-ja za odvijanje i upravljanje prometom (OPE TSI) i pododjeljka 4.2.2.4. (vrata), 4.2.5.3. (alarmi), 4.3.5.17. (alarmi za aktivaciju od strane putnika) i 4.2.7.1. (izlazi za nuždu) TSI-ja za željeznička vozila za željeznice velikih brzina (HS RST TSI).”;

- (e) odjeljak 4.3.3.9. zamjenjuje se sljedećim:

„4.3.3.9. Posipanje pijeskom

Postoji veza između Priloga B (odjeljak C1) ovog TSI-ja s jedne strane, i pododjeljka 4.2.3.10. TSI-ja za željeznička vozila za željeznice velikih brzina (HS RST TSI), s druge strane, u pogledu uporabe opreme za posipanje pijeskom.”;

- (f) odjeljak 4.3.3.10. zamjenjuje se sljedećim:

„4.3.3.10. Sastav vlaka, Prilog J

Postoji veza između pododjeljka 4.2.2.5. i Priloga J ovog TSI-ja i pododjeljka 4.2.1.2. (dizajniranje vlaka) i 4.2.7.10. (Koncept nadzora i dijagnostike) TSI-ja za željeznička vozila za željeznice velikih brzina (HS RST TSI) u pogledu znanja posade vlaka o funkcijama željezničkih vozila.”;

- (g) odjeljak 4.3.3.12. zamjenjuje se sljedećim:

„4.3.3.12. Bilježenje podataka

Postoji veza između pododjeljka 4.2.3.5.2. (Bilježenje podataka o nadzoru u vlaku) ovog TSI-ja i pododjeljka 4.2.7.10. TSI-ja za željeznička vozila za željeznice velikih brzina (HS RST TSI) (Koncepti nadzora i dijagnostike).”;

- (h) u odjeljku 4.6.1., posljednja rečenica zamjenjuje se sljedećim:

„Osnovni zahtjevi u vezi sa stručnim kvalifikacijama za pojedine zadatke nalaze se u prilogima J i L.”;

- (i) točke C i D odjeljka 4.6.3.1. zamjenjuju se sljedećim:

„C. Prvotna ocjena

- osnovni uvjeti,
- program ocjenjivanja, uključujući praktičnu demonstraciju,
- stručne kvalifikacije instruktora,
- izdavanje potvrde o stručnoj osposobljenosti;

D. Zadržavanje stručne osposobljenosti

- načela zadržavanja stručne osposobljenosti,
- metode koje treba primjenjivati,
- formalizacija postupka zadržavanja stručne osposobljenosti,
- postupak ocjenjivanja.”;

- (j) odjeljak 4.6.3.2.3.1. zamjenjuje se sljedećim:

„4.6.3.2.3.1. Znanje o prugama

Željeznički prijevoznik mora odrediti postupak kojim posada vlaka stječe i obnavlja znanje o prugama na kojima se prometuje. Taj proces mora biti:

- temeljen na informacijama o prugama koje je dostavio upravitelj infrastrukture, i

— u skladu s procesom opisanim u pododjeljku 4.2.1. ovog TSI-ja.”;

(k) odjeljak 4.7.5.4. briše se;

(l) odjeljak 4.7.6. briše se;

(m) odjeljak 7.2.3. zamjenjuje se sljedećim:

„7.3.2. Popis posebnih slučajeva

Namjerno ostavljeno prazno”;

(2) u Prilogu G, tablica se mijenja kako slijedi:

(a) kod parametra „Zdravstveni i sigurnosni uvjeti”, u stupcu „Elementi koje treba provjeriti za svaki parametar”, stavka „trudnoća (strojovođe)” briše se;

(b) kod parametra „Zdravstveni i sigurnosni uvjeti” redak koji uključuje „Posebni zahtjevi za strojovođe: vid, zahtjevi u vezi sa sluhom/govorom, antropometrija” briše se, zajedno s uputom na odjeljak 4.7.6;

(3) Prilog H briše se;

(4) u Prilogu N, posljednji redak tablice (4.7.6. – Posebni zahtjevi u vezi sa zadatkom vožnje vlaka) briše se;

(5) prilozi P, P1, P2, P3, P4, P5, P6, P7, P8, P9, P10, P11, P12 i P13 zamjenjuju se sljedećim:

„PRILOG P

IDENTIFIKACIJA VOZILA

1. Opće napomene

U ovom se Prilogu opisuje Europski broj vozila i povezane oznake koje se na vidljiv način postavljaju na vozilo radi njegove jedinstvene i trajne identifikacije tijekom prometovanja. U njemu se ne opisuju ostali brojevi ili oznake koje se trajno ugraviraju ili pričvršćuju na postolje ili osnovne sastavne dijelove vozila tijekom njegove izrade.

2. Europski broj vozila i povezane kratice

Svakom željezničkom vozilu dodjeljuje se broj koji se sastoji od 12 znamenki (nazvan Europski broj vozila (European Vehicle Number – EVN)) koji ima sljedeću strukturu:

Skupina željezničkih vozila	Sposobnost interoperabilnosti i tip vozila [2 znamenke]	Zemlja u kojoj je vozilo registrirano [2 znamenke]	Tehničke značajke [4 znamenke]	Serijski broj [3 znamenke]	Kontrolna znamenka [1 znamenka]
Teretni vagoni	od 00 do 09 od 10 do 19 od 20 do 29 od 30 do 39 od 40 do 49 od 80 do 89 [detalji se nalaze u Prilogu P.6]	od 01 do 99 [detalji se nalaze u Prilogu P.4]	od 0000 do 9999 [detalji se nalaze u Prilogu P.9]	od 000 do 999	od 0 do 9 [detalji se nalaze u Prilogu P.3]
Vučeni putnički vagoni	od 50 do 59 od 60 do 69 od 70 do 79 [detalji se nalaze u Prilogu P.7]		od 0000 do 9999 [detalji se nalaze u Prilogu P.10]	od 000 do 999	
Vučna vozila i jedinice u kompoziciji vlaka u stalnom ili unaprijed određenom sastavu	od 90 do 99 [detalji se nalaze u Prilogu P.8]		od 0000000 do 8999999 [značenje ovih brojkama konačno određuju države članice dvostranim ili višestranim sporazumom]		
Posebna vozila			od 9000 do 9999 [detalji se nalaze u Prilogu P.11]	od 000 do 999	

U određenoj zemlji, 7 znamenki tehničkih značajki i serijski broj dovoljni su za jednoznačnu identifikaciju vozila unutar skupina vučenih putničkih vagona i posebnih vozila ⁽¹⁾.

Abecedne oznake nadopunjuju taj broj:

- (a) oznake vezane za interoperabilnost (detalji se nalaze u Prilogu P.5);
- (b) kratica za zemlju u kojoj je vozilo registrirano (detalji se nalaze u Prilogu P.4);
- (c) oznaka posjednika vozila (detalji se nalaze u Prilogu P.1);
- (d) kratice za tehničke značajke (detalji se nalaze u Prilogu P.12 za teretne vagone; Prilogu P.13 za vučene putničke vagone).

3. Dodjela broja

Europski broj vozila mora se dodijeliti u skladu s pravilima utvrđenim u Odluci Komisije 2007/756/EZ od 9. listopada 2007. o donošenju zajedničke specifikacije nacionalnog registra vozila u skladu s člankom 14. stavcima 4. i 5. direktiva 96/48/EZ i 2001/16/EZ.

Europski broj vozila mora se promijeniti onda kada zbog tehničkih preinaka vozila taj broj prestane odražavati sposobnost interoperabilnosti ili tehničke značajke sukladno ovom Prilogu. Zbog takvih tehničkih preinaka može se zahtijevati novo odobrenje za uporabu u skladu s člancima od 20. do 25. Direktive o interoperabilnosti 2008/57/EZ.

PRILOG P.1

OZNAKA POSJEDNIKA VOZILA

1. Definicija oznake posjednika vozila (VKM)

Oznaka posjednika vozila (Vehicle Keeper Marking – VKM) je abecedna oznaka koja se sastoji od 2 do 5 slova ⁽²⁾. Oznaka posjednika vozila ispisuje se na svakom željezničkom vozilu, blizu Europskog broja vozila. Oznaka posjednika vozila identificira posjednika vozila koji je unesen u Nacionalni registar vozila.

Oznaka posjednika vozila je jedinstvena i valjana je u svim zemljama koje su obuhvaćene ovim TSI-jem kao i u svim zemljama koje sklope sporazum koji podrazumijeva primjenu sustava brojčanog označivanja vozila i oznake posjednika vozila kako su opisani u ovom TSI-ju.

2. Oblik oznake posjednika vozila

Oznaka posjednika vozila je prikaz punog imena ili kratice posjednika vozila, po mogućnosti u prepoznatljivoj izvedbi. Može se upotrijebiti svih 26 slova latinske abecede. Slova u oznaci posjednika vozila ispisuju se velikim tiskanim slovima. Slova koja ne stoje za prva slova riječi u imenu posjednika vozila mogu se pisati malim slovima. Prilikom provjere jedinstvenosti, slova pisana malim slovima smatrat će se pisanim velikim tiskanim slovima.

Slova mogu sadržavati dijakritičke znakove ⁽³⁾. Dijakritički znakovi koji se koriste na tim slovima zanemaruju se prilikom provjere jedinstvenosti.

Na vozilima posjednika s prebivalištem u zemlji u kojoj se ne upotrebljava latinska abeceda, iza oznake posjednika vozila može stajati prijevod oznake posjednika vozila na abecedu te zemlje, odvojen kosom crtom (/). Za potrebe obrade podataka, ta se prevedena oznaka posjednika vozila zanemaruje.

3. Odredbe o dodjeli oznake posjednika vozila

Posjedniku vozila može se dati više od jedne oznake posjednika vozila u slučaju:

- kada posjednik vozila ima formalno ime u više od jednog jezika,
- kada posjednik vozila ima valjane razloge za razlikovanje pojedinih voznih parkova u svojoj organizaciji.

Jedna se oznaka posjednika vozila može dodijeliti skupini društava:

- koja pripadaju istoj poduzetničkoj strukturi (npr. holding),

⁽¹⁾ Za posebna vozila taj broj u određenoj zemlji mora biti jedinstven s prvom znamenkom i 5 posljednjih znamenki tehničkih značajki i serijskim brojem.

⁽²⁾ Za NMBS/SNCB može se nastaviti upotrebljavati zaokruženo slovo B.

⁽³⁾ Dijakritički znakovi su „znakovi za naglaske“, kao što su Ā, Č, Ö, Ć, Ž, Å itd. Posebna slova kao što su Ø i Æ prikazivat će se jednim slovom; pri provjeri jedinstvenosti Ø se tretira kao O, a Æ kao A.

- koja pripadaju istoj poduzetničkoj strukturi koja je imenovala i ovlastila jednu organizaciju unutar te strukture da u svim pitanjima djeluje u ime svih drugih,
- koja je ovlastila zasebnu, jedinstvenu pravnu osobu da u svim pitanjima djeluje u njihovo ime, u kom je slučaju pravna osoba posjednik.

4. Registar oznaka posjednika vozila i postupak dodjele

Registar oznaka posjednika vozila je javan i ažurira se u realnom vremenu.

Zahtjev za oznaku posjednika vozila podnosi se nadležnom državnom tijelu podnositelja zahtjeva i proslijeđuje se ERA-i. Oznaka posjednika vozila može se upotrebljavati samo nakon što ju je ERA objavila.

Posjednik oznake posjednika vozila mora obavijestiti nadležno državno tijelo kada prestane upotrebljavati oznaku posjednika vozila, a nadležno državno tijelo tu informaciju proslijeđuje ERA-i. Oznaka posjednika vozila tada se opoziva, nakon što posjednik dokaže da su oznake na svim predmetnim vozilima izmijenjene. Oznaku nije moguće ponovno izdavati sljedećih 10 godina, osim ako se ponovno izdaje izvornom posjedniku ili, na njegov zahtjev, drugom posjedniku.

Oznaka posjednika vozila može se prenijeti na drugog posjednika koji je pravni slijednik izvornog posjednika. Oznaka posjednika vozila ostaje na snazi i onda kada posjednik oznake posjednika vozila svoje ime promijeni tako da ono više nema sličnosti s oznakom posjednika vozila.

PRILOG P.2

ISPISIVANJE BROJA I POVEZANIH ABECEDNIH OZNAKA NA SANDUKU VOZILA

1. Opće odredbe za vanjsko označivanje

Velika tiskana slova i brojevi koji čine natpis oznake moraju biti visine najmanje 80 mm i moraju biti izvedeni u fontu Sans-serif vrhunske kvalitete koja se koristi u korespondenciji. Manja visina dopuštena je samo tamo gdje se oznaka ne može postaviti nigdje drugdje osim na glavni okvir vozila.

Oznaka se postavlja najviše 2 metra iznad gornjeg ruba tračnica.

2. Teretni vagoni

Oznaka se ispisiuje na sanduk vagona na sljedeći način:

23.	TEN	31	TEN	33	TEN
80.	<u>D</u> -RFC	80	<u>D</u> -DB	84	<u>NL</u> -ACTS
7369	553-4	0619	235-2	4796	100-8
Zcs		Tanoos		Slpss	

Kod vagona sa sandukom bez dovoljno velikih stranica, posebno u slučaju otvorenih ravnih vagona, oznake se raspoređuju kako slijedi:

01. 87 3320 644-7

TEN E-SNCF Ks

Kada je na vagonu ispisano jedno ili više indeksnih slova s nacionalnim značenjem, ta se nacionalna oznaka mora prikazati nakon međunarodne slovne oznake, i od nje mora biti odvojena povlakom, kako slijedi:

01. 87 3320 644-7

TEN E-SNCF Ks-xy

3. Putnički vagoni i vučeni putnički vagoni

Broj se postavlja na obje stranice vozila na sljedeći način:

E-SNCF 61 87 20-72 021 - 7

B¹⁰ tu

Oznaka zemlje u kojoj je vozilo registrirano i oznake tehničkih značajki tiskaju se odmah ispred, iza ili ispod Europskog broja vozila.

U slučaju putničkih vagona s upravljačnicom, Europski broj vozila mora se ispisati i unutar upravljačnice.

4. Lokomotive, pogonska vozila i posebna vozila

Europski broj vozila mora se označiti na obje stranice vučnog vozila na sljedeći način:

92. 10 1108 062-6

Europski broj vozila ispisuje se i unutar svake upravljačnice vučnog željezničkog vozila.

Posjednik može dodati, slovima većima od Europskog broja vozila, svoju vlastitu brojčanu oznaku (koja se općenito sastoji od znamenki serijskog broja dopunjenih abecednim oznakama) ako mu je to korisno za poslovanje. Posjedniku se ostavlja mogućnost izbora mjesta na koje će postaviti oznaku vlastitog broja; međutim, uvijek se mora moći jasno razlučiti EVN od posjednikove vlastite brojčane oznake.

PRILOG P.3

PRAVILA ZA ODREĐIVANJE KONTROLNE ZNAMENKE (12. ZNAMENKA)

Kontrolna znamenka određuje se na sljedeći način:

- znamenke na parnim položajima osnovnog broja (računajući zdesna na lijevo) uzimaju se s njihovim stvarnim decimalnim vrijednostima,
- znamenke na neparnim položajima osnovnog broja (računajući zdesna na lijevo) množe se s 2,
- tada se izračunava zbroj koji čine znamenke na parnim položajima i sve znamenke koje predstavljaju umnoške dobivene iz neparnih položaja,
- zadržava se jedinična znamenka tog zbroja,
- brojčana razlika od jedinične znamenke zbroja do 10 predstavlja kontrolnu znamenku; ako je ta jedinična znamenka nula, tada će i kontrolna znamenka biti nula.

Primjeri

1 — Neka je osnovni broj	3	3	8	4	4	7	9	6	1	0	0
Faktor množenja	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2
	6	3	16	4	8	7	18	6	2	0	0

Zbroj: $6 + 3 + 1 + 6 + 4 + 8 + 7 + 1 + 8 + 6 + 2 + 0 + 0 = 52$

Jedinična znamenka ovog zbroja je 2.

Broj kontrolne znamenke stoga će biti 8, a osnovni broj na taj način postaje registracijski broj 33 84 4796 100 – 8.

2 — Neka je osnovni broj	3	1	5	1	3	3	2	0	1	9	8
Faktor množenja	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2
	6	1	10	1	6	3	4	0	2	9	16

Zbroj: $6 + 1 + 1 + 0 + 1 + 6 + 3 + 4 + 0 + 2 + 9 + 1 + 6 = 40$

Jedinična znamenka ovog zbroja je 0.

Broj kontrolne znamenke stoga će biti 0, a osnovni broj na taj način postaje registracijski broj 31 51 3320 198 – 0.

PRILOG P.4

OZNAKE ZEMALJA U KOJIMA SU VOZILA REGISTRIRANA (3. I 4. ZNAMENKA I KRATICA)

Informacije vezane za treće zemlje dane su samo radi ilustracije.

Zemlja	Abecedna oznaka zemlje ⁽¹⁾	Brojčana oznaka zemlje
Albanija	AL	41
Alžir	DZ	92
Armenija	AM	58
Austrija	A	81
Azerbajdžan	AZ	57
Bjelarus	BY	21
Belgija	B	88
Bosna i Hercegovina	BIH	49
Bugarska	BG	52
Kina	RC	33
Hrvatska	HR	78
Kuba	CU ⁽¹⁾	40
Cipar	CY	
Češka	CZ	54
Danska	DK	86
Egipat	ET	90
Estonija	EST	26
Finska	FIN	10
Francuska	F	87
Gruzija	GE	28

Zemlja	Abecedna oznaka zemlje ⁽¹⁾	Brojčana oznaka zemlje
Njemačka	D	80
Grčka	GR	73
Mađarska	H	55
Iran	IR	96
Irak	IRQ ⁽¹⁾	99
Irska	IRL	60
Izrael	IL	95
Italija	I	83
Japan	J	42
Kazakstan	KZ	27
Kirgistan	KS	59
Latvija	LV	25
Libanon	RL	98
Lihtenštajn	FL	
Litva	LT	24
Luksemburg	L	82
Makedonija	MK	65
Malta	M	
Moldova	MD ⁽¹⁾	23
Monako	MC	

Zemlja	Abecedna oznaka zemlje ⁽¹⁾	Brojčana oznaka zemlje
Mongolija	MGL	31
Crna Gora	ME	62
Maroko	MA	93
Nizozemska	NL	84
Sjeverna Koreja	PRK ⁽¹⁾	30
Norveška	N	76
Poljska	PL	51
Portugal	P	94
Rumunjska	RO	53
Rusija	RUS	20
Srbija	SRB	72
Slovačka	SK	56
Slovenija	SLO	79

Zemlja	Abecedna oznaka zemlje ⁽¹⁾	Brojčana oznaka zemlje
Južna Koreja	ROK	61
Španjolska	E	71
Švedska	SE	74
Švicarska	CH	85
Sirija	SYR	97
Tadžikistan	TJ	66
Tunis	TN	91
Turska	TR	75
Turkmenistan	TM	67
Ukrajina	UA	22
Ujedinjena Kraljevina	GB	70
Uzbekistan	UZ	29
Vijetnam	VN ⁽¹⁾	32

⁽¹⁾ Sukladno sustavu abecednog označivanja opisanom u Dodatku 4. konvencije iz 1949. i članku 45. stavku 4. konvencije o cestovnom prometu iz 1968.

PRILOG P.5

ABECEDNE OZNAKE INTEROPERABILNOSTI

„TEN”: vozilo koje ispunjava sljedeće uvjete:

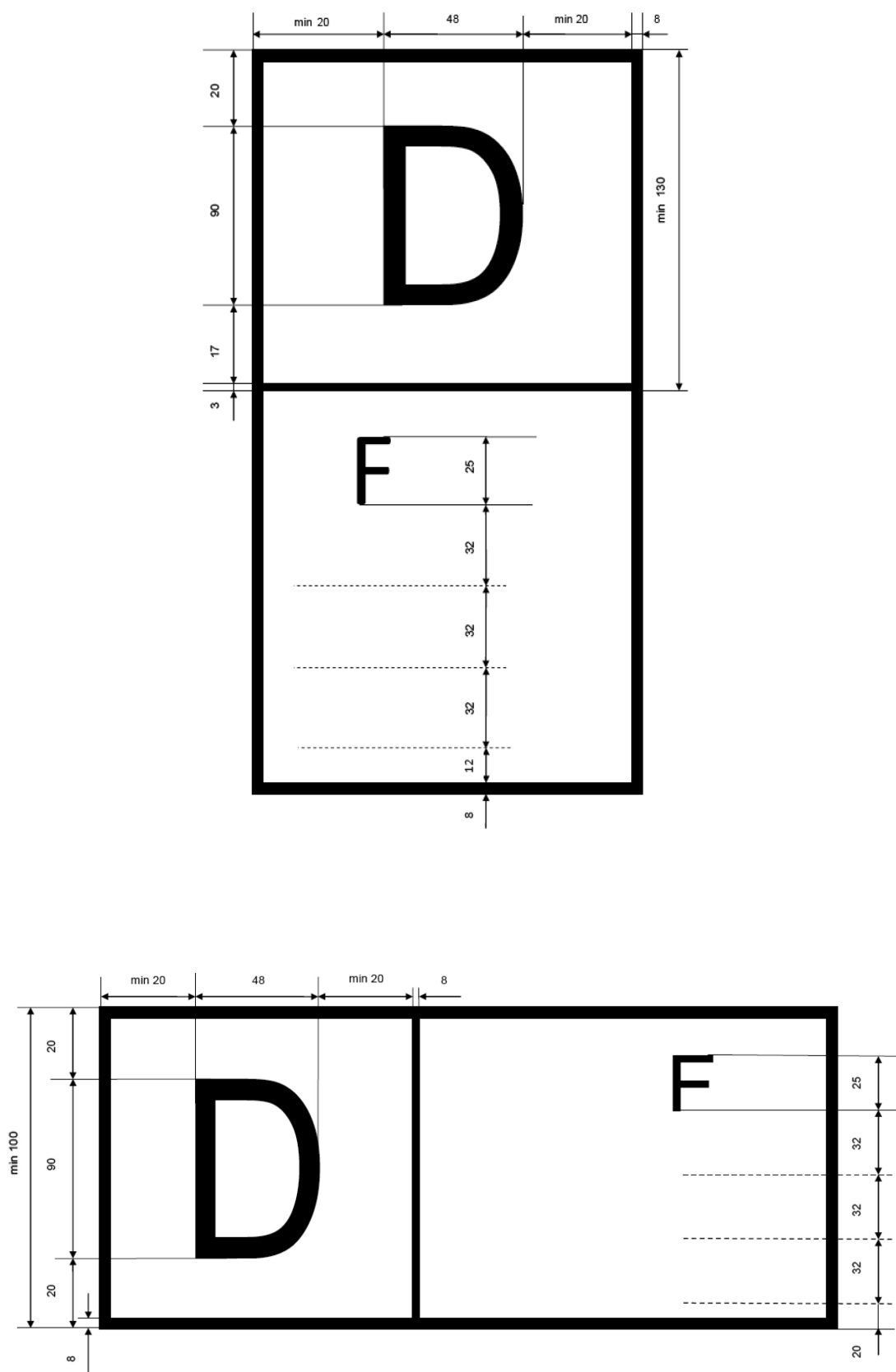
- u skladu je sa svim relevantnim TSI-jevima koji su na snazi u trenutku stavljanja vozila u uporabu i dobilo je odobrenje za uporabu sukladno članku 22. stavku 1. Direktive 2008/57/EZ;
- ima odobrenje koje je na snazi u svim državama članicama sukladno članku 23. stavku 1. Direktive 2008/57/EZ, ili, kao alternativa, vozilo koje je dobilo pojedinačna odobrenja od svih država članica.

„PPV/PPW”: vozilo koje je u skladu sa sporazumom o PPV-u/PPW-u ili PGW-u (unutar država OSJD-a)

(izvornik: PPV/PPW: ППВ (Правила пользования вагонами в международном сообщении; PGW: Правила Пользования Грузовыми Вагонами)

Napomene:

- Vozila s oznakom TEN kao prvu znamenku imaju broj 0 do 3 sukladno Prilogu P.6.
- Vozila koja nemaju odobrenje za uporabu u svim državama članicama moraju imati oznake u kojima su navedene države članice u kojima imaju odobrenje. Popis država članica u kojima imaju odobrenje za uporabu treba biti označen u skladu s jednim od sljedećih crteža, u kojima D stoji za državu članicu koja je dala prvo odobrenje za uporabu (u danom primjeru, Njemačka), a F stoji za drugu državu koja je izdala odobrenje za uporabu (u danom primjeru, Francuska). Države članice nose oznake u skladu s Prilogom P.4. To može obuhvaćati vozila koja su sukladna s TSI-jem, ili ona koja nisu. Ta vozila odgovaraju oznakama 4 ili 8 u prvoj znamenici broja vozila utvrđenog u Prilogu P.6.



OZNAKE INTEROPERABILNOSTI ZA TERETNE VAGONE (1. I 2. ZNAMENKA)

	2. znamenka		0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	2. znamenka	
	1. znamenka												1. znamenka	
		Širina kolosijeka	stalna ili promjenjiva	stalna	promje-njiva	stalna	promje-njiva	stalna	promje-njiva	stalna	promje-njiva	stalna ili promjenjiva	Širina kolosijeka	
TEN ^(a) i/ili COTIF ^(b) i/ili PPV/PPW	0	s osovinama	Ne treba upotrebljavati	Vagoni TEN ^(a) i/ili COTIF		ne treba upotrebljavati ^(d)						Vagoni PPV/PPW (promjenjiva širina kolosi-jeka)	s osovinama	0
	1	s okretnim postoljima										s okretnim postoljima	1	
TEN ^(a) i/ili COTIF ^(b) i/ili PPV/PPW	2	s osovinama		Vagoni TEN ^(a) i/ili COTIF						Vagoni PPV/PPW (stalna širina kolosijeka)	s osovinama	2		
	3	s okretnim postoljima								s okretnim postoljima	3			
Ostali teretni vagoni	4	s osovi-nama ^(c)	Vagoni za održavanje	Ostali teretni vagoni						Vagoni s posebnim oznakama za tehničke značajke, koji nisu u uporabi unutar EU-a	s osovinama	4		
	8	s okretnim postoljima ^(c)									s okretnim postoljima	8		
		Promet	Domaći promet ili međunarodni promet prema posebnom sporazumu											
	1. znamenka	2. znamenka	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	1. znamenka	
													2. znamenka	

^(a) Teretni vagoni kojima je dopušteno nositi oznaku TEN, vidjeti Prilog P.5.

^(b) Uključujući teretne vagoni, koji prema postojećim propisima nose znamenke određene u ovoj tablici. COTIF: vozilo koje je sukladno s uredbom COTIF-a koja je na snazi u trenutku stavljanja vozila u uporabu.

^(c) Stalna ili promjenjiva širina kolosijeka.

^(d) Iznimno teretni vagoni u kategoriji 1 (vagoni s regulacijom temperature); ne upotrebljavati za nova vozila stavljena u uporabu

OZNAKE ZA SPOSOBNOST MEĐUNARODNOG PROMETOVANJA ZA VUČENE PUTNIČKE VAGONE (1. I 2. ZNAMENKI)

	Domaći promet	TEN ^(a) i COTIF ^(b) i/ili PPV/PPW				Domaći promet ili međunarodni promet prema posebnom sporazumu	TEN ^(a) i/ili COTIF ^(b)	PPV/PPW		
2. znamenka 1. znamenka	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
5	Vozila za domaći promet	Vozila sa stalnom širinom kolosijeka i bez klimatizacije uključujući vagone za prijevoz auto- mobila	Vozila s promjenjivom širinom kolosijeka (1435/1520) bez klimatizacije	Ne treba upotrebljavati	Vozila s promje- njivom širinom kolosijeka (1435/1668) bez klimatizacije	Povijesna vozila	Ne treba upotrebljavati ^(c)	Vozila sa stalnom širinom kolosijeka	Vozila s promjenjivom širinom kolosijeka (1435/1520) i izmjenjivim okretnim postoljem	Vozila s promjenjivom širinom kolosijeka (1435/1520) i osovinama s promjenjivom širinom.
6	Servisna vozila	Vozila sa stalnom širinom kolosijeka i klimatizacijom	Vozila s promjenjivom širinom kolosijeka (1435/1520) i klimatizacijom	Ne treba upotrebljavati	Vozila s promje- njivom širinom kolosijeka (1435/1668) i klimatizacijom	Vagoni za prijevoz auto- mobila	Ne treba upotrebljavati ^(c)			
7	Klimatizirana i hermetički zatvorena vozi- la.	Ne treba upotreb- ljavati	Ne treba upotrebljavati	Hermetički zatvorena vozila sa stalnom širinom kolo- sijeka i klimatizaci- jom	Ne treba upotrebljavati	Ostala vozila	Ne treba upotrebljavati	Ne treba upotrebljavati	Ne treba upotrebljavati	Ne treba upotrebljavati

^(a) Sukladnost s primjenjivim TSI-jevima, vidjeti Prilog P.5.

^(b) Uključujući vozila koja sukladno postojećim propisima nose znamenke određene u ovoj tablici. COTIF: vozilo koje je sukladno s uredbom COTIF-a koja je na snazi u trenutku stavljanja vozila u uporabu.

^(c) Iznimno putnički vagoni sa stalnom širinom kolosijeka (56) i promjenjivom širinom kolosijeka (66) koja su već u uporabi; ne treba upotrebljavati za nova vozila.

PRILOG P.8

VRSTE VUČNIH ŽELJEZNIČKIH VOZILA I JEDINICA U KOMPOZICIJI VLAKA U STALNOM ILI UNAPRIJED ODREĐENOM SASTAVU (1. I 2. ZNAMENKA)

Prva znamenka je ,9'.

Ako druga znamenka opisuje vrstu vučnog vozila, sljedeće su oznake obvezne:

Oznaka	Opći tip vozila
0	Razno
1	Električna lokomotiva
2	Dizel lokomotiva
3	Električni motorni vlak (velike brzine) [pogonski vagon ili priključni vagon]
4	Električni motorni vlak (osim za velike brzine) [pogonski vagon ili priključni vagon]
5	Dizelski motorni vlak [pogonski vagon ili priključni vagon]
6	Specijalizirani priključni vagon
7	Električna manevarska lokomotiva
8	Dizelska manevarska lokomotiva
9	Posebno vozilo

PRILOG P.9

STANDARDNE BROJČANE OZNAKE TERETNIH VAGONA (OD 5. DO 8. ZNAMENKE)

Ovaj Prilog navodi brojčane oznake vezane za osnovne tehničke značajke vagona i objavljen je na mrežnoj stranici ERA-e (www.era.europa.eu).

Zahtjev za novom oznakom podnosi se registracijskom subjektu (kako je navedeno u Odluci 2007/756/EZ) i šalje se ERA-i. Nova se oznaka može upotrebljavati tek nakon što ju objavi ERA.

PRILOG P.10

OZNAKE ZA TEHNIČKE ZNAČAJKE VUČENIH PUTNIČKIH VOZILA (5. I 6. ZNAMENKA)

Prilog P.10 objavljen je na mrežnoj stranici ERA-e (www.era.europa.eu).

Zahtjev za novom oznakom podnosi se registracijskom subjektu (kako je navedeno u Odluci 2007/756/EZ) i šalje se ERA-i. Nova se oznaka može upotrebljavati tek nakon što ju objavi ERA.

PRILOG P.11

OZNAKE ZA TEHNIČKE ZNAČAJKE POSEBNIH VOZILA (OD 6. DO 8. ZNAMENKE)

Prilog P.11 objavljen je na mrežnoj stranici ERA-e (www.era.europa.eu).

Zahtjev za novom oznakom podnosi se registracijskom subjektu (kako je navedeno u Odluci 2007/756/EZ) i šalje se ERA-i. Nova se oznaka može upotrebljavati tek nakon što ju objavi ERA.

*PRILOG P.12***SLOVNA OZNAKA ZA TERETNE VAGONE, OSIM ZGLOBNIH I VIŠEDIJELNIH VAGONA**

Prilog P.12 objavljen je na mrežnoj stranici ERA-e (www.era.europa.eu).

Zahtjev za novom oznakom podnosi se registracijskom subjektu (kako je navedeno u Odluci 2007/756/EZ) i šalje se ERA-i. Nova se oznaka može upotrebljavati tek nakon što ju objavi ERA.

*PRILOG P.13***SLOVNA OZNAKA ZA VUČENE PUTNIČKE VAGONE**

Prilog P.13 objavljen je na mrežnoj stranici ERA-e (www.era.europa.eu).

Zahtjev za novom oznakom podnosi se registracijskom subjektu (kako je navedeno u Odluci 2007/756/EZ) i šalje se ERA-i. Nova se oznaka može upotrebljavati tek nakon što ju objavi ERA.”;

(6) Prilog P.14 stavlja se izvan snage.
